



Si TYXAL+

www.deltadore.com

- FR Notice d'installation
- EN Installation instructions
- DE Installationsanleitung
- IT Guida di installazione
- ES Instrucciones de instalación
- PL Instrukcja instalacji
- NL Installatie-instructies



	Bloc-piles Lithium 3,6V / 26 Ah Autonomie 10 ans - Autonomy 10 years	IP	IP 30 IK 06
			75 %
	Consumption stand-by : 5 µA Consumption : 1,4 A max.		176 x 268,5 x 59,5 mm 915 g
	109 dB(A) ± 2 dB(A) - 1 m Type Piezoelectric - Durée 90 s	CE	R&TTE 1999/5/CE
	868,95 MHz - 868,35 MHz (EN 300 220) - 100 m 16 Max.		Standards EN 50131-4, RTC 50131-4 Grade 2
	-10°C / +70°C		Environmental class I
	+5°C / + 40°C		Important product information (I)

Autoprotection à l'ouverture et à l'arrachement / Tamper alarm on opening or removal of unit / Sabotagekontakt : Auslösung beim Öffnen und Abreißen / Autoprotezione all'apertura e alla rimozione forzata / Autoprotección contra la apertura y el vandalismo / Funkcja antysabotazowa w przypadku próby wyrwania lub otwarcia / Automatische bescherming tegen opening en losrukken

Contenu / Contents / Inhalt / Contenido / Zawartość / Inhoud

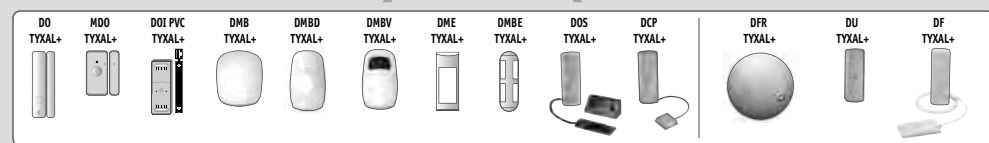
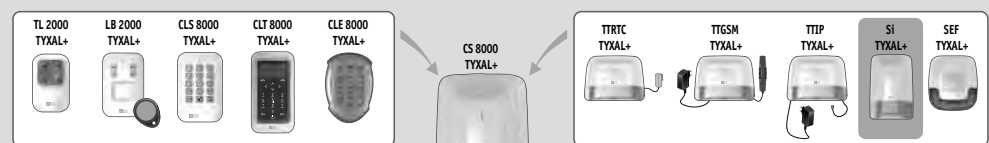


Bloc-piles à l'intérieur / Embedded battery unit / Blockbatterie im Gerät / Blocco pile all'interno / Bloque de pilas en el interior / Zestaw baterii wewnątrz / Accublok binnenin

Instructions
Important Product Informations

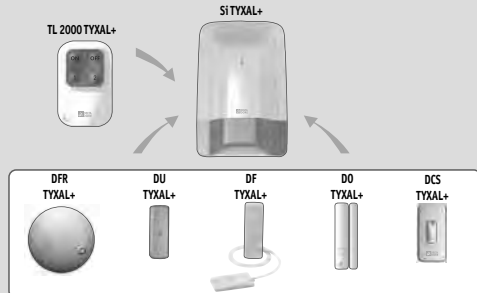
1 Présentation / Presentation / Beschreibung / Presentazione / Presentación / Prezentacja / Voorstelling

Fonctionnement avec une centrale CS 8000 Tyxal+ / Operation with a CS 8000 Tyxal+ control unit / Betrieb mit einer CS 8000 Tyxal+ Zentrale / Funzionamento con una centrale CS 8000 Tyxal+ / Funcionamiento con una central CS 8000 Tyxal+ / Działanie z centralą CS 8000 Tyxal+ / Werking met centrale CS 8000 Tyxal+



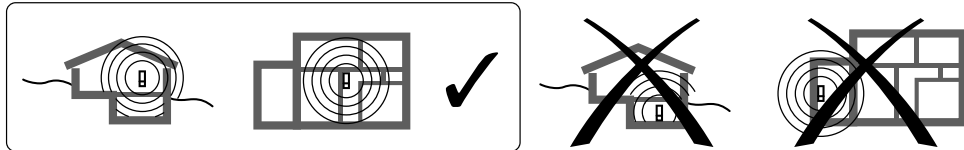
Ou / Or / Oder / Oppure / O / lub / Of

Fonctionnement en mode autonome (sans centrale)
Operation in standalone mode (without control unit)
Autonomer Betrieb (ohne Zentrale)
Funzionamento in modalità autonoma (senza centrale)
Funcionamiento modo autónomo (sin central)
Działanie w trybie niezależnym (bez centrali)
Werking in autonome modus (zonder centrale)



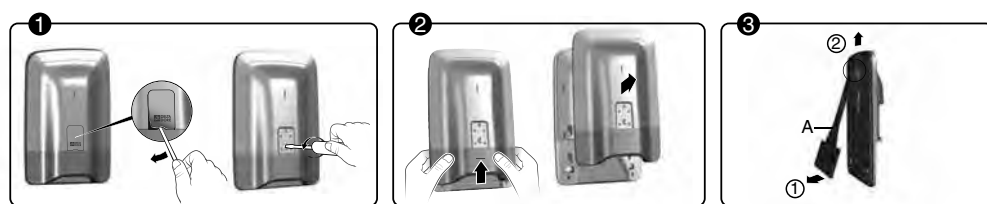
- FR La sirène intérieure peut être associée à un système d'alarme DELTA DORE radio X3D ou fonctionner en mode autonome sans centrale d'alarme (document disponible : www.deltadore.com).
- EN The indoor siren can be associated with a DELTA DORE wireless X3D alarm system or operate in standalone mode without an alarm control unit (available document: www.deltadore.com).
- DE Die Innensirene kann mit einem DELTA DORE X3D Funk-Alarmsystem kombiniert oder im autonomen Betrieb ohne Alarmzentrale verwendet werden (Info-Dokument: www.deltadore.com).
- IT La sirene interna può essere associata ad un sistema d'allarme DELTA DORE radio X3D oppure può funzionare in modalità autonoma senza centrale d'allarme (documento disponibile su: www.deltadore.com).
- ES La sirena interior se puede asociar a un sistema de alarma DELTA DORE radio X3D o funcionar en modo autónomo sin central de alarma (documento disponible en: www.deltadore.com).
- PL Syrenę wewnętrzną można powiązać z radiowym systemem alarmowym DELTA DORE X3D lub może ona działać w trybie niezależnym bez centrali alarmowej (dostępny dokument: www.deltadore.com).
- NL De interne sirene kan worden gekoppeld aan een alarmsysteem DELTA DORE radio X3D of autonoom werken zonder alarmcentrale (document beschikbaar: www.deltadore.com).

2 Emplacement / Location / Einbauort / Posizionamento / Ubicación / Instrukcja instalacji / Installatie-instructies

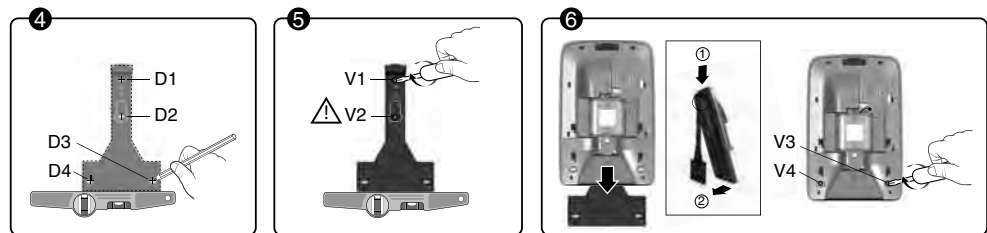


- FR Exclusivement en intérieur, sur une surface plane, avec suffisamment d'espace autour pour l'installation et l'ouverture de la face avant. Dans un endroit dégagé pour une diffusion optimale du son. En évitant la proximité des masses métalliques importantes ou d'un tableau électrique.
- EN Install indoors only, on a level surface, with enough clearance to allow for fitting and opening of the front panel. In an open space for optimum sound diffusion. Avoid installing close to metallic masses or an electrical panel.
- DE Nur im Innenbereich, auf einer ebenen Fläche mit ausreichendem Freiraum für den Einbau und zum Öffnen der Vorderseite. In hindernisfreier Umgebung für eine optimale Schallausbreitung. Nicht in der Nähe von massiven metallischen Gegenständen oder Schalttafeln.
- IT Esclusivamente all'interno, su una superficie piana, con spazio sufficiente intorno da consentire l'istallazione e l'apertura della parte anteriore. In un punto libero per una diffusione ottimale del suono. Evitare un'istallazione vicino a grandi masse metalliche o a un quadro elettrico.
- ES Exclusivamente en interior, sobre una superficie plana con espacio suficiente alrededor para permitir la instalación y la apertura de la parte frontal. En un lugar despejado para una difusión óptima del sonido. No debe colocarse cerca de masas metálicas importantes o de un cuadro eléctrico.
- PL Wyłącznie wewnątrz pomieszczeń, na płaskim podłożu, z zapewnieniem wystarczającej przestrzeni wokół na montaż i otwieranie powierzchni czołowej. W miejscu odkrytym, zapewniającym optymalne rozchodzenie się dźwięku. Unikając bliskości dużych mas metalu lub tablicy elektrycznej.
- NL Alleen binnen, op een vlakke ondergrond, laat voldoende ruimte vrij voor de installatie en om het batterijvakje te openen. Op een locatie waar een optimale geluidsverdeling mogelijk is. Vermijd de nabijheid van metalen massa's of een elektrisch paneel.

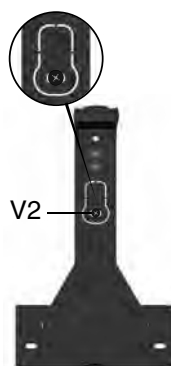
3 Fixation / Mounting / Befestigung / Fissaggio / Fijación / Mocowanie / Bevestiging



- FR É Enlevez la protection et dévissez la vis.
- EN É Remove the guard and remove the screw.
- DE É Schutz entfernen und Schraube lösen.
- IT É Togliere la protezione e svitare.
- ES É Retire la protección y desatornille el tornillo.
- PL É Zdejmij osłonę i wykręć wkręt.
- NL É Verwijder de bescherming en draai de schroef vast.
- FR É Séparez les 2 parties du boîtier.
- EN É Separate the unit parts.
- DE É Die zwei Gehäuseteile trennen.
- IT É Separare le parti della scatola.
- ES É Separe las partes de la caja.
- PL É Oddziel części obudowy.
- NL É Scheid de delen van de behuizing.
- FR İ Ötez le support de fixation (A).
- EN İ Remove the mount (A).
- DE İ Halterung entfernen (A).
- IT İ Togliere il supporto per il fissaggio (A).
- ES İ Retire el soporte de fijación (A).
- PL İ Zdejmij wspornik mocujący (A).
- NL İ Verwijder de bevestigingsbeugel (A).

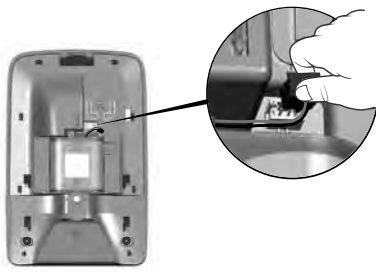


- FR İ Tracez et percez les trous (D1 D2 D3 D4).
- EN İ Mark and drill the holes (D1 D2 D3 D4).
- DE İ Bohrstellen markieren und Löcher (D1 D2 D3 D4) bohren.
- IT İ Segnare e fare i fori (D1 D2 D3 D4).
- ES İ Trace y realice los agujeros (D1 D2 D3 D4).
- PL İ Wyznacz i wywierć otwory (D1 D2 D3 D4).
- NL İ Markeer en boor de gaten (D1 D2 D3 D4).
- FR İ Fixez le support de fixation avec les vis V1 et V2.
- EN İ Attach the mount with screws V1 and V2.
- DE İ Halterung mit den Schrauben V1 und V2 befestigen.
- IT İ Fissare il supporto di fissaggio con le viti V1 e V2.
- ES İ Fije el soporte de fijación con los tornillos V1 y V2.
- PL İ Zamocuj wspornik mocujący wkrętami V1 i V2.
- NL İ Bevestig de bevestigingsbeugel met de schroeven V1 en V2.
- FR İ Remontez la sirène sur le support de fixation et fixez-la avec les vis V3 et V4.
- EN İ Fit the siren back on the mount and attach it with screws V3 and V4.
- DE İ Sirene wieder an der Halterung anbringen und mit den Schrauben V3 und V4 befestigen.
- IT İ Rimontare la sirena sul supporto per il fissaggio e fissarla con le viti V3 e V4.
- ES İ Vuelva a colocar la sirena en el soporte de fijación y fíjela con los tornillos V3 y V4.
- PL İ Umieść syrenę na wsporniku mocującym i zamocuj ją wkrętami V3 i V4.
- NL İ Bevestig de sirene opnieuw op de bevestigingsbeugel met de schroeven V3 en V4.



- FR V2 = Autoprotection à l'arrachement. Attention à ne pas détériorer cette partie du support (nécessaire à l'autoprotection). Vissez avec précaution.
- EN V2 = Tamper alarm. Be careful not the damage this part of the mount (used for the tamper alarm). Screw carefully.
- DE V2 = Sabotageschutz gegen Abreißen. Bitte achten Sie darauf, dass dieser Teil der Halterung nicht beschädigt wird (für Sabotageschutz erforderlich). Schrauben vorsichtig anziehen.
- IT V2 = Autoprotezione contro il vandalismo. Attenzione a non deteriorare questa parte del supporto (necessaria all'autoprotezione). Avvitare prestando molta attenzione.
- ES V2 = Autoprotección en arranque. Tenga cuidado de no deteriorar esta parte del soporte (necesaria para la autoprotección). Atornille con precaución.
- PL V2 = Zabezpieczenie własne przed zerwaniem. Uwaga, by nie uszkodzić tej części wspornika (koniecznej do automatycznej ochrony). Zachowaj ostrożność podczas przykręcania.
- NL V2 = Zelfbescherming opstelling. Wees voorzichtig dat dit onderdeel niet beschadigt (nodig voor zelfbescherming). Zorgvuldig vastschroeven.

4 Mise en service / Activation / Inbetriebnahme / Messa in funzione / Puesta en servicio / Uručnianie / Inbedrijfstelling



Lithium battery
2 x 3.6V
LSH 20

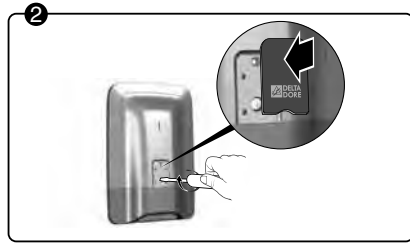
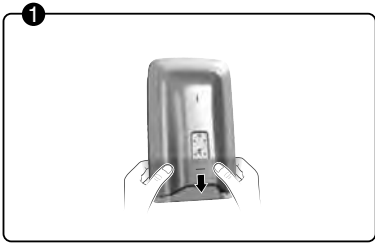
- FR** Connectez le bloc-pile
- EN** Connect the battery unit
- DE** Blockbatterie anschließen
- IT** Collegare il gruppo batterie
- ES** Conecte el bloque de pilas
- PL** Podłącz zestaw baterii
- NL** Sluit de accu aan

- FR** Ne refermez la sirène qu'après l'avoir associée à la centrale
- EN** Only close the siren once it is associated with the control unit
- DE** Schließen Sie das Sirenengehäuse erst nach der Zuordnung zur Alarmzentrale
- IT** Richiudere la sirena solo dopo averla associata alla centralina
- ES** No vuelva a cerrar la sirena hasta después de haber asociado la central
- PL** Syrenę można zamknąć dopiero po powiązaniu jej z centralą.
- NL** Sluit de sirene niet nadat u deze aan de centrale hebt gekoppeld

5 Fonctionnement avec un système d'alarme / Operation with an alarm system / Betrieb mit einem Alarmsystem / Funzionamento con un sistema d'allarme / Funcionamiento con un sistema de alarma / Działanie z systemem alarmowym / Werking in combinatie met een alarmsysteem

- | | | | |
|--|---|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> FR • Association avec un système d'alarme • Test • Retour à la configuration usine | Voir notice d'installation système | <ul style="list-style-type: none"> ES • Asociación con un sistema de alarma • Prueba • Restauración de la configuración de fábrica | Ver instrucciones de instalación del sistema |
| <ul style="list-style-type: none"> EN • Association with an alarm system • Test • Restoring factory settings | Refer to the system installation instructions | <ul style="list-style-type: none"> PL • Powiązanie z systemem alarmowym • Test • Powrót do ustawień fabrycznych | Patrz instrukcja instalacji systemu. |
| <ul style="list-style-type: none"> DE • Verbindung mit einem Alarmsystem • Test • Auf Werkseinstellungen zurücksetzen | Siehe Installationsanleitung des Systems | <ul style="list-style-type: none"> NL • Koppelen aan een alarmsysteem • Test • Terugkeren naar de fabrieksinstellingen | Zie installatiehandleiding van systeem |
| <ul style="list-style-type: none"> IT • Associazione con un sistema d'allarme • Test • Ripristino della configurazione predefinita | Vedi istruzioni per l'installazione del sistema | | |

6 Refermez le boîtier / Close the unit / Schließen Sie das Gehäuse wieder / Richiudere la scatola / Vuelva a cerrar la caja / Zamknij obudowę / Sluit de behuizing opnieuw



- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> FR É Replacez le capot de la sirène EN É Put the siren cover back in place DE É Setzen Sie den Deckel der Sirene wieder auf IT É Rimettere il coperchio della sirena ES É Vuelva a colocar la tapa de la sirena PL É Otwórz pokrywę syreny NL É Plaats de klep van de centrale terug | <ul style="list-style-type: none"> FR É Vissez la vis de fermeture et remplacez la protection EN É Tighten the screw and put the guard back in place DE É Verschlusschraube wieder anziehen und Schutz wieder anbringen IT É Avvitare la vite di chiusura e rimettere la protezione ES É Atornille el tornillo de cierre y vuelva a colocar la protección PL É Wkręć wkręt zamknięcia i załóż osłonę NL É Draai de schroef aan en monteer het deksel |
|---|--|

7 Changement de la pile / Changing the batteries / Batteriewechsel / Cambiare la pila / Cambio de la pila / Wymiana baterii / De accu vervangen



Lithium battery
2 x 3.6V
LSH 20

- FR** Lorsque le bloc piles de la sirène est usé (< 2,7V), vous êtes averti lors de la mise en marche et de l'arrêt du système par une série de bips. Dans ce cas remplacez le bloc pile.
- EN** When the siren battery unit is worn out (< 2,7V), you will hear a series of beeps when you activate or shut down the system. Replace the battery unit.
- DE** Durch eine Reihe von Signaltönen während des Scharf- oder Unscharfschaltens des Systems wird signalisiert, dass die Blockbatterie verbraucht ist (< 2,7V). Bitte wechseln Sie die Batterie in diesem Fall.
- IT** Quando il gruppo batterie della sirena si è esaurito (< 2,7V), sarete avvisati da una serie di bip all'avviamento e all'arresto del sistema. In questo caso sostituire il gruppo batterie.
- ES** Cuando el bloque de pilas de la sirena está gastado (< 2,7V), se le avisa durante la puesta en marcha o la desactivación del sistema por una serie de bips. En este caso reemplace el bloque de pilas.
- PL** Kiedy zestaw baterii syreny jest wyczerpany (< 2,7V), zostaniesz o tym ostrzeżony podczas włączania i wyłączenia systemu serią sygnałów dźwiękowych. W takim przypadku należy wymienić zestaw baterii.
- NL** Als de accublok van de sirene bijna leeg is (< 2,7V), wordt dit gemeld bij het aan- en uitzetten van de bewaking door een serie pieptonen. In dit geval moet u de accu vervangen.